

وزارة المالية
الإدارة العامة للجمارك
إدارة الشؤون القانونية

رقم الرمز (8)

تعليمات جمركية رقم (١٣٦) لسنة 2020م
بشأن الاجراءات المتخذة في فرنسا بشأن اصدار شهادات التصدير

مدير عام الجمارك:

بالاشارة لكتاب وزارة الخارجية رقم 9/32323 المؤرخ في 2020/12/15 والملقيد لدينا بواردة السجل العام رقم 4256 بتاريخ 2020/12/12 والمرفق به مذكرة سفارة الجمهورية الفرنسية لدى دولة الكويت رقم 2020-0542634 بشأن الاجراءات الجديدة في جمهورية فرنسا بأصدار شهادات التصدير . من خلال قيام وزارة الاقتصاد الفرنسية اجراء الكترونيا لاصدار شهادات التصدير يسمى " Te lecertex " ينطبق على جميع المصدرين الفرنسيين بما فيها المنتجات الزراعية الغذائية حيث ينطب من المصدرين التقدم بطلب الحصول على شهادة التصدير عن طريق استكمال النموذج المرفق طية صورة عن باللغتين الفرنسية والانجليزية المتاح على الموقع المبين بصورة المذكرة المرفقة بالاضافة الى قيامهم بأنشاء نظاما لضمان عدم تزوير شهادات التصدير (النموذج المرفق) يحتوى على رمز الاستجابة السريعة الذى يمكن استخدامه من قبل سلطات الجمارك في البلدان التى وجهةالمنتجات المصدرة للتأكد من اصالة التوقيع وقانونية الوثيقة ولاجراء التحقق من رمز الاستجابة السريعة الفريد المخصص لكل شهادة متاح على الموقع الالكتروني لوزارة الاقتصادالفرنسية المبين بالمذكرة سألغة الذكر .

-وتضمنت المذكرة ايضا انة في ظل هذه الظروف لم تعد السفارة الفرنسية بدولة الكويت تقوم بتصديق شهادات التصدير لأن ذلك لم يعد ضروريا حيث ان اجراءات "Te lecertex" المعمول بها فهى موثوقة وتضمن جودة الشهادة المقدمة من سلطات الجمارك .

لذلك يرجى من السادة المدراء العلم والايحاز للمختصين نحو اعتماد الاجراءات المتخذة في فرنسا بشأن اصدار شهادات التصدير على النحو المشار الية اعلاة وبعد التحقق من الموقع الالكتروني لوزارة الاقتصاد الفرنسية المبين بالمذكرة المرفق طية صورة عنها .

مدير عام
الإدارة العامة للجمارك

المستشار
جمال هاضل الجلاوي
مدير عام الادارة العامة للجمارك

المرفقات / صورة عن مذكرة السفارة الفرنسية ومرفقاتها

للعلم والعمل بموجبة

صدر بتاريخ : ٢١ / 12 / 2020

نسخة إلى:

- مدير فريق المشروع

- السادة / فريق ديوان المحاسبة .

وزارة التجارة والصناعة

غرفة تجارة وصناعة الكويت

السيد / وكيل وزارة الاعلام + CD لنشرة بالجريدة الرسمية اجمودة

الكويت، في 3 ديسمبر 2020

ترجمة 2020.0542634

تهدي السفارة الفرنسية أطيب تحياتها إلى وزارة خارجية دولة الكويت الموقرة، إدارة أوروبا، وتتشرف بالطلب منها إبلاغ المدير العام للجمارك الكويتية السيد جمال الجلاوي، بالإجراءات الجديدة المتخذة في فرنسا بشأن إصدار شهادات التصدير.

منذ فبراير 2020، وضعت وزارة الاقتصاد الفرنسية إجراءً إلكترونيًا لإصدار شهادات التصدير، يسمى "Télécertex"، ينطبق على جميع المصدرين الفرنسيين، بما في ذلك المنتجات الزراعية الغذائية. يُطلب من المصدرين الآن التقدم بطلب للحصول على شهادة تصدير عن طريق استكمال النموذج باللغتين الفرنسية والإنجليزية المتاح على الموقع التالي: <https://telecertex.dgccrf.finances.gouv.fr/>

بالإضافة إلى ذلك، أنشأت وزارة الاقتصاد نظامًا لضمان عدم تزوير شهادات التصدير (نموذج مرفق بهذه الرسالة)، يحتوي على رمز الاستجابة السريعة الذي يمكن استخدامه من قبل سلطات الجمارك في البلدان وجهة المنتجات المصدرة للتأكد من أصالة (التوقيع) وقانونية الوثيقة. إجراء التحقق هذا من رمز الاستجابة السريعة الفريد المخصص لكل شهادة متاح على الموقع الإلكتروني التالي لوزارة الاقتصاد الفرنسية: <https://telecertex.dgccrf.finances.gouv.fr/Consultation/Index>

في ظل هذه الظروف، لم تعد السفارة الفرنسية في الكويت تقوم بتصديق شهادات التصدير لأن ذلك لم يعد ضروريًا، حيث أن إجراءات "Télécertex" المعمول بها هي موثوقة وتضمن جودة الشهادة المقدمة إلى سلطات الجمارك.

ستكون السفارة الفرنسية شاكرة لوزارة الخارجية الموقرة، للتكرم بنقل هذه المعلومات للمدير العام للجمارك الكويتية، كما تنتهز هذه المناسبة لتعرب لها مجددًا، عن فائق تقديرها واحترامها. /10



وزارة خارجية دولة الكويت الموقرة
- إدارة أوروبا

نسخة إلى:
- قسم شؤون المراسم

الأخت / خالدة

Déclaration de l'expéditeur / Statement by the consignor / إعلان المرسل

1. Expéditeur (nom, adresse complète, pays) / Consignor (name, full address, country) / المرسل: الاسم، العنوان الكامل، البلد		2. Pays d'expédition / Country of shipment / بلد الشحن FRANCE (FR)	
3. Destinataire (nom, adresse complète, pays) / Consignee (name, full address, country) / المرسل إليه: الاسم، العنوان الكامل، البلد		4. Pays de destination / Country of destination / بلد التفريغ Koweït (KW)	
5. Identité du moyen de transport (nature) / Identity of means of transport (nature) / هوية وسيلة النقل <input type="checkbox"/> Aérien/ air/ جواً <input checked="" type="checkbox"/> Maritime/ sea/ بحراً <input type="checkbox"/> Ferroviaire/ train/ بالقطار <input type="checkbox"/> Routier/ road/ برّاً <input type="checkbox"/> Autre/ وسيلة أخرى		6. Réf. de l'expéditeur (facultatif) / Ref. number of consignor (optional) / الرقم المرجعي للمرسل: اختياري	
7. Description des produits / Description of products / وصف المنتج			
Nombre d'annexes jointes / Number of attached annexes / عدد الملاحق المرفقة: 1			
8. Type de colis / Type of package / نوع الطرد	9. Nombre de colis / Number of packages / عدد الطرود	10. Masse nette ou volume net / Net mass or volume / الوزن الصافي أو صافي الحجم	

Attestation de l'autorité compétente / Attestation by the competent authority / شهادة السلطة المختصة

Je soussigné(e), atteste/l, undersigned, attest/أشيد/أدناه، أن:

- que la fabrication et la vente des produits ci-dessus sont légalement autorisées en France (dans l'UE) / that the manufacture and sale of the above mentioned products are authorised in France according to the french (E.U.) legislation / أن تصنيع وبيع المنتجات المذكورة أعلاه مرخص بهمقانونياً في فرنسا، الاتحاد الأوروبي
- que les productions de cette entreprise peuvent être vendues en France / that the products of this company can be marketed in France / وأن منتجات هذه الشركة يمكن بيعها في فرنسا

Service de l'État, adresse / Authority, address / المصلحة الإدارية، العنوان:
DDPP DE L'ESSONNE
Immeuble Europe 1
5 Rue François Truffaut
91080 EVRY-COURCOURONNES
FRANCE

Dossier suivi par / Case followed by / يتبع الملف:
Bruno THIBAUT, Inspecteur principal
DGCCRF

Le 09/10/2020
Annick BIOLLEY-COORNABERT
Sous-directrice des produits et marchés agroalimentaires
DGCCRF

Preuve d'authenticité / Authenticity proof / دليل الصحة:
Réf. et code de vérification de l'attestation / Ref. and verification code of the certificat / المرجعية ورمز التحقق من الشهادة:
GOUV.FR

Vérifier l'authenticité du document sur le site officiel / Check the authenticity of the document on the official website / التحقق من صحة الوثيقة على الموقع الرسمي
<http://telecertex.dgccrf.finances.gouv.fr/Consultation/Document?id=9VGT7EX>